

**ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ НАРТИАДЫ
НА ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ СОГУ ИМ. К. Л. ХЕТАГУРОВА
(ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)**

Л. А. Гаппоева

В статье обозначена актуальная проблема воспитания межкультурной компетентности у граждан, способной привести к межнациональной гармонии. Автором предложен вариант достижения хороших результатов межэтнического взаимопонимания народов с помощью введения национальной литературы в образовательный процесс начальных классов. В качестве учебного материала предложены произведения национальных авторов и эпоса о нартах, который представляет собой бесценный материал, содержащий представления о традиционной культуре, национальных героях, народных играх, праздниках, национальной одежде, о предметах культуры, об истории народа. Статья содержит описание уникального многолетнего опыта изучения Нартиады со студентами — будущими учителями начальных классов на педагогическом факультете СОГУ им. К.Л. Хетагурова на основе теории формирования типа правильной читательской деятельности. Курс «Проблемы профессиональной организации круга детского чтения» рассчитан на студентов, не владеющих осетинским языком. Автор перечисляет проблемы, с которыми приходилось сталкиваться во время реализации данной программы. Среди основных автор указывает на сложность текста национального эпоса, обусловленную междисциплинарностью информации, которую он несет, а также слабую разработанность методики освоения Нартиады для начальной школы. Перспективы изучения данного фольклорного материала автор связывает с полилингвальной системой образования РСО-Алания и работой в этом направлении группы ученых СОИГСИ им. В.И. Абаева. В целом, значение реализации разработанного курса на педагогическом факультете СОГУ огромно. Изучение национального эпоса будущими педагогами в вузе, как отмечено автором статьи, способствует стремлению к познанию и осмыслению себя частью этноса и частью общей культуры человечества.

Ключевые слова: *нартовский эпос, кадаг, обучение в вузе, литературное образование, поликультурный.*

Стремительно меняющийся современный мир, тем не менее, сохраняет тенденцию к межэтнической напряженности особенно в регионах с многонациональным, многоконфессиональным составом проживающих. К таким регионам относится и Северный Кавказ. Это является основанием к пересмотру парадигмы образования, принятию решений по изменению содержания обучения с целью усиления его гуманитарной

направленности и воспитанию в людях межкультурной компетентности, начиная с младших школьников. Именно межкультурная компетентность, начинающаяся с изучения национальной литературы в начальных классах, позволит решать социокультурные и региональные проблемы и сделать образовательное пространство транслятором социального опыта от поколения к поколению. Основная работа в этом направлении должна быть направлена в первую очередь на ознакомление младших школьников с лучшими произведениями национальной литературы той республики, на территории которой они проживают, в независимости от национальной принадлежности самих детей.

Образовательное пространство конкретного региона определяет своеобразие системы образования. Рациональная, продуманная децентрализация, расширение самостоятельности образовательных учреждений, усиление национальных и региональных компонентов и, как следствие, возможность педагога в свободном выборе профессионально-образовательных программ, переход к вариативности, поликультурности, формированию межкультурной компетенции. Данный вектор последовательных действий гарантирует в дальнейшем способность человека существовать в поликультурном, полиэтническом, многоконфессиональном обществе, успешно общаться с представителями других культур.

Литературное образование как в вузе, так и в школе должно быть максимально насыщенным по предметному содержанию и по представлению о традиционной культуре, об истории народа, о национальных героях, народных играх, праздниках, национальной одежде, о предметах культуры. В данном смысле Нартиада, как предмет изучения, представляет собой бесценный материал, о популярности которого говорит его интегрированность в различные сферы культуры: живопись, скульптуру, музыку, литературу.

Педагогический факультет СОГУ им. К.Л. Хетагурова с 1998 г. реализует специально разработанный курс для групп студентов, не владеющих осетинским языком – «Проблемы профессиональной организации круга детского чтения». В программу входят лекционные часы, основанные на изучении теории формирования типа правильной читательской деятельности и читательской самостоятельности (автор проф. Н.Н. Светловская) [1]. В этой связи тексты Нартиады становятся предметом изучения в парадигме данной теории.

Помимо этого, на практических занятиях ведется работа по изучению осетинской детской литературы, изданной на русском языке. Студенты также приобретают навыки в отборе текстов осетинских авторов и сюжетов эпоса о нартах, которые могли бы стать учебным материалом для младших школьников. Самостоятельные задания состоят из изучения статей, стихов и рассказов современных писателей Осетии, или кадагов Нартиады, отбора их для изучения в определенном классе начальной школы

(с 1-го по 4-ый класс критерии отбора описаны в теории Н. Н. Светловской [1] и являются ориентиром). Обсуждается вопрос о трех подходах изучения детской литературы в начальной школе: 1) жанровый; 2) тематический; 3) монографический. Отобранный студентом способ (или способы) выбирается студентом для изучения данного конкретного произведения и аргументировано обосновывается. Затем работа с текстом представляет собой адаптацию, если это требуется в соответствии с критериями. Следующий этап работы с произведением — это создание макета книги. Для этого студенты выполняют действия:

- продумывают формат книги для детей;
- самостоятельно выполняют иллюстрации к тексту;
- выбирают форму корешкового устройства;
- компонуют текст и иллюстрации на каждой из страниц книги;
- продумывают оформление всех страниц обложки и форзаца;
- оформляют титульный лист согласно ГОСТу;
- составляют аннотацию;
- оформляют выходные данные по ГОСТу.

Данная самостоятельная работа завершается защитой проекта в учебной аудитории.

Среди компетенций и профессиональных навыков, приобретаемых будущими учителями, стоит отметить способность студентов отбирать произведения литературы и умение их адаптировать. В ходе практического занятия отрабатывается профессиональный педагогический взгляд будущего учителя на текст с целью включения его в обучение литературному чтению младших школьников. В основу отбора положены два принципа: а) принцип значимости (текст должен нести полезную значимую информацию для учащихся младших классов); б) принцип доступности (текст должен быть доступен для понимания детьми начальной школы). Задачи практического занятия по изучению Нартиады следующие: 1) изучение кадага; 2) определение его значимости и доступности; 3) определение места в школьной программе; 4) попытки адаптации текста; 5) определение методических приемов и способов подачи данного материала в качестве учебного для начальной школы.

Возникающие при этом проблемы уже очевидны. Детских изданий для начальной школы на русском языке недостаточно. Изучение различных вариантов текста из разных источников требует длительной кропотливой самостоятельной работы студентов, к чему не все готовы. Чтение кадага с педагогической целью требует большой исследовательской работы со стороны студента, а именно: чтение и анализ статей об этом сюжете эпоса профессиональных ученых историков, лингвистов. Без данной работы невозможно определить методику изучения фольклорного произведения, его место в учебном процессе младшей школы.

Проблемой изучения Нартиады как в начальной школе, так и на педагогическом факультете вуза является, в первую очередь, сложность эпоса как древнего жанра литературы с его словесной тканью. Погружение педагога в данный материал и использование его в качестве учебного требует не только литературных и этнопедагогических знаний, но и знаний по лингвистике, истории, археологии, культурологии. «Нартовский эпос – вершина мифотворчества народа... Нарты отразили космогонические, тотемические, этиологические, близнечные, героические, эсхатологические мифы» [2, 55].

Особого рода сложности возникают у студентов и при изучении различных вариантов текстов каждого из кадагов. Эпос о нартах известен сегодня всему миру. Знакомство с народом, бережно хранящим нартовские сказания, позволяет сделать вывод, что описанный быт и культура до сих пор присутствует в повседневной жизни осетин. Очень важным и сложным является вопрос подачи данного текста в качестве учебного и объяснения младшим школьникам вопроса о том, что такое нартовские кадаги: это сказка? Миф? Или это история народа? Поскольку эпос — это не история народа, его герои и события, имеющие исторические аналоги и корни, приобретают в произведении образное, фантастическое воплощение [3, 20–21]. Учителю необходимо найти правильные слова для объяснения детям, что явилось основой такого повествования: исторические события или вымысел, который передавался в устной форме из поколения в поколение, а затем был зафиксирован письменно? Центральный вопрос, который лежит в основе выбора методики, в следующем: что должны знать младшие школьники и что должны знать студенты после изучения Нартиады?

Курс «Проблемы профессиональной организации круга детского чтения» реализуется на педагогическом факультете СОГУ уже более 20 лет и за эти годы педагогом вместе со студентами отобраны 15 сюжетов Нартиады для начальной школы. Эти тексты предназначены для чтения взрослыми детям и чтения самими детьми, в зависимости от степени подготовленности маленьких читателей. Среди отобранных сюжеты о «Рождении близнецов Ахсара и Ахсартага», о «Чудесном дереве нартов», о том «Как появилось пиво», о том «Кто из нартов самый лучший». Это сюжеты о рождении богатырей Батраза и Сослана. Об их доблестных подвигах, об их гибели. Отобраны также тексты сказаний об Ацамазе и Агунде, о чудесной свирели.

В ходе работы над насыщенным, сложным и богатым информацией материалом Нартиады студенты учатся понимать, что в центре методики изучения в начальной школе образы эпических богатырей и женщин. Каждый из героев эпоса обладает особыми, характерными для него чертами. Образы Урызмага и Шатаны проходят через весь эпос, поэтому их можно считать главными из героев. Урызмаг — это самый мудрый

из нартов. Шатана — это воплощение идеальной женщины: щедрой, красивой, умной, способной помочь советом в самых сложных ситуациях. Ее считают символом изобилия и хлебосольства. Богатырь Сослан, рожденный из камня и закаленный небесным кузнецом Курдалагоном, обладает сказочной силой и доблестно борется с врагами не только физической силой, но умом и хитростью. Герой Батрадз — воплощение благородства и мужества. Обладает лучшими человеческими качествами. Образ Сырдо-на — воплощение, ловкости, хитрости, коварства и язвительного юмора [3, 22].

Образ положительного героя всегда являлся для младших школьников примером для подражания. Он несет огромную ментальную информацию через эпохи и является воплощением народных идеалов. Работа над образами становится основной при обсуждении каждого текста «...в образе нартовского героя... следует видеть воплощение народных идеалов разных эпох» [4, 24].

Внимание студентов обращено на методику изучения образа положительного и отрицательного героя в начальной школе. И на этом этапе студенты отрабатывают умение составлять систему вопросов по работе с образом эпического произведения, который бы звучал правильно, грамотно и четко, помог бы выявить главные черты образа-персонажа. И здесь будущие педагоги испытывают большие затруднения. Современным студентам, как замечено нами из наблюдений, тяжело сформулировать вопрос, обращенный к ученику младших классов.

Таким образом, изложенные выше аспекты, подтверждают сложность изучения учащимися начальных классов произведений эпического жанра национальной литературы, а значит и требует от будущих учителей особой работы над собой в освоении профессии. Поскольку курс «Проблемы профессиональной организации круга детского чтения» рассчитан на студентов, не владеющих осетинским языком, то определенные сложности возникают с определениями понятий, которые встречаются в русском тексте без перевода с языка оригинала, такими как «фынг», «алутон», «балц» и пр. Проще обстоит дело с именами собственными, встречающимися в тексте, поскольку в обычной жизни студенты встречают имена, например, такие как Сослан, Батрадз, Ахсар, Ахсартаг, Агунда, Ацамаз. Изучение нартовских кадагов дает не владеющим осетинским языком студентам знания о некоторых понятиях из языка народа, среди которого они проживают. Это вызывает большой интерес к самому осетинскому языку. Есть попытки некоторых из слабо владеющих студентами к сопоставительному анализу осетинского и русского вариантов кадагов, что предполагает работу студентов со словарем. Нартиада знакомит будущих педагогов с языком, национальными традициями, дает знания об истории родного края и осетинского народа. Этот факт отмечен нами как положительный.

Обучение студентов педагогического факультета в СОГУ им. К.Л. Хетагурова имеет важный этап в отработке приобретенных знаний и компетенций. Это этап – педагогическая практика студентов, куда входит разработка и апробация уроков литературного чтения. Национально-региональный компонент в содержании предмета «Литературное чтение» должен входить обязательно, но варианты его соотношения с федеральным компонентом в учебно-тематическом плане определяются самим учителем или администрацией образовательного учреждения. Можно утверждать, что единого подхода к этому вопросу в школах республики нет.

Курс «Проблемы профессиональной организации круга детского чтения» завершается для будущих учителей составлением конспекта урока по выбранным кадам и апробацией этого конспекта в ходе педагогической практики. Теория формирования типа правильной читательской деятельности и читательской самостоятельности вооружает студентов методическими приемами приучения детей к чтению книг на уроках внеклассного чтения и во внеурочной деятельности [1]. Акцентируется внимание на том, что важно приучить детей читать не хрестоматии, а именно книги-произведения либо книги-сборники (как авторские, так и тематические). Конспекты составляются с учетом требований данной теории. Опыт работы со школами – базами практик педагогического факультета – показывает, что намерение апробировать разработанный урок по теме эпоса о нартах не всегда находит отклик у учителей. И это еще одна из проблем: несогласованность между вузом и школой содержания программ практик.

В целом, значение реализации разработанного курса на педагогическом факультете СОГУ огромно. Студенты педагогического факультета, изучающие Нартиаду посредством художественного слова, знакомятся с истоками культуры, традиций, обрядов людей той национальности, среди которой они проживают. Дискуссии со студентами на занятиях показывают, что для будущих учителей начальной школы становится очевидным, во-первых, осмысление себя как часть определенного этноса; во-вторых, осмысление своего и соседствующего народа как составляющих частей общей культуры человечества. Знание о взаимосвязи национальных духовных культур позволяют студентам анализировать, сопоставлять частное и общее, национальное и межнациональное. В результате молодое поколение педагогов начальной школы осваивает общегуманистические и общечеловеческие ценности.

Перспективы изучения Нартиады в начальных и средних классах школы следует связывать с полиэтничностью и полилингвальностью образовательного пространства РСО-Алании, что требует появления не просто адаптированных текстов кадагов Нартиады, но и их перевод на русский и английский варианты изложения. Данное направление исследования уже началось в СОИГСИ им. В.И. Абаева. Рабочая группа выдвигает новые вопросы, требующие тщательной проработки и обсуждения:

1. Как правильно назвать: «Нартовские кадаги для детей» или «Кадаги о нартах для детей»?
2. Какие из сюжетов стоит включать в книгу для детей, а какие нет и почему?
3. С чего начать изложение Нартиады для детей: с кадага о появлении у старого Уархага близнецов Ахсара и Ахсартага, как это делалось в уже известных изданиях, либо с материала о поколениях нартов, предшествующих нарту Уархагу и его сыновьям?
4. Какие из текстов для детей должны быть выбраны за основу: известные, подготовленные, отобранные и адаптированные на русском языке кадаги (их придется переводить на осетинский и английский языки), либо тексты на осетинском языке, которые еще не адаптированы (их придется адаптировать, а затем переводить на русский и английский языки)?
5. Нужно ли в детский вариант издания включать сюжет о гибели нартов?

Сложность самого эпического материала и недостаточная изученность проблемы использования текстов кадагов Нартиады в качестве учебных в начальной школе означает, что подобных вопросов будет возникать довольно много. Но все они вполне разрешимы, так как находят ответ в профессиональной дискуссии рабочей группы.

Важнейшим направлением дальнейшего изучения Нартиады является полиэтнизация современного образовательного пространства в республике. Этот подход в методическом аспекте преподавания литературоведческих дисциплин требует изучения художественных произведения разных народов с помощью сравнительно-сопоставительных способов освоения материала. Для педагогов вуза и для учителей начальной школы открываются новые проблемы и перспективы в методике изучения ценного для обучения детей фольклорного материала. Вопрос этот требует тщательной проработки и огромных качественных знаний об эпосах других народов. Необходимо выработать продуманную методику для изучения Нартиады в начальных классах именно в этой парадигме. Учащиеся должны не только проникнуться чувством красоты и таланта людей, создавших эпические сюжеты, но и прийти к осознанию вечности и всеобщей сущности нравственных устоев, объединяющих народы, их языки и страны.

Многолетний опыт показывает, что работа над Нартиадой на педагогическом факультете СОГУ им. К.Л. Хетагурова пробуждает у студентов, не владеющих осетинским языком, интерес к культуре осетинского народа. Подробное всестороннее изучение различных вариантов текстов сказаний раскрывает глубинный смысл традиций, делает молодых людей понимающими и уважающими культуру народа, среди которого они проживают. Логично предположить, что интерес к столь ценному изучаемому фольклорному источнику в вузе должен будет естественным образом транслироваться в учебную среду, создавая условия регионального об-

разовательного пространства начальной школы. Результатом изучения Нартиады как в вузе, так и в школе должно стать выявление общности духовных истоков разных этносов, воспитание взаимоуважения и взаимопонимания.

1. Светловская Н. Н. Основы науки о читателе: теория формирования типа правильной читательской деятельности. М., 1993. 180 с.

2. Таказов Ф. М. Связь мифонима Сослана с архетипом Солнца в нартовском эпосе осетин // Известия СОИГСИ. 2014. Вып. 14 (53). С. 55–62.

3. Абаев В. И. Нартовский эпос осетин // Нарты. Героический эпос. В 3-х кн. Кн. 1/сост. Т. А. Хамицаева, А. Х. Бязыров. М.: Главная редакция восточной литературы, 1990. С. 7-76.

4. Гуриев Т. А. Антропонимия осетинского нартовского эпоса. Орджоникидзе, 1981. 80 с.

Gappoeva, Larisa A. – North Ossetian State University (Vladikavkaz, Russia); gappoeva.larisa@mail.ru

PROBLEMS AND PROSPECTS OF STUDYING NARTIADA AT THE PEDAGOGICAL FACULTY NORTH OSSETIAN STATE UNIVERSITY after K. L. KHETAGUROV (FROM EXPERIENCE)

Keywords: *Narts epic, kadag, university studies, literary education, multicultural.*

The article outlines the urgent problem of developing intercultural competence among citizens, which can lead to interethnic harmony. The author has proposed the option of achieving good results of interethnic understanding of peoples by introducing national literature into the educational process of primary schools. Works of national authors and an epic about Narts are offered as educational material, as an invaluable material containing ideas about traditional culture, national heroes, folk games, holidays, national clothes, cultural objects, and the history of the people. The article contains a description of the unique experience in studying Nartiada with students — future primary school teachers at the NOSU Faculty of Education on the basis of the theory of formation of the type of correct reader activity. The course «Problems of professional organization of the circle of children's reading» is designed for students who do not speak the Ossetian language. The author lists the problems that had to be encountered during the implementation of this program. Among the main ones, the author points out the complexity of the text of the national epic, due to the interdisciplinarity of the information that he carries, as well as the insufficient development of the methodology for mastering Nartiada in elementary school. The author connects the prospects for studying this folklore material with the multilingual education

system of North Ossetia-Alania and the work of a group of scientists from the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies. In general, the importance of implementing the developed course at the Faculty of Education is enormous. The study of the national epos by future teachers at the university, as noted by the author of the article, contributes to the desire to cognize and comprehend oneself as part of the ethnic group and part of the general culture of mankind.

REFERENCES

1. Svetlovskaya, N.N. *Osnovy nauki o chitatele: teoriya formirovaniya tipa pravil'noi chitateľ'skoi deyatel'nosti* [Fundamentals of the science on a reader: formation theory of the type of correct reader activity]. Moscow, 1993. 180 p.
2. Takazov, F.M. *Svyaz' mifonima Soslana s arkhетipom Solntsa v nartovskom epose osetin* [The connection of the mythonym Soslan with the archetype of the Sun in the Nart Ossetian epos]. *Izvestiya SOIGSI* [Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies]. 2014, iss. 14 (53), pp. 55-62.
3. Abaev, V.I. *Nartovskiy epos osetin* [Nart Ossetian epic]. *Osetinskij geroičeskij epos v trex knigax* [Narts. Ossetian heroic epic in three books]. Compiled by T.A. Hamitsaeva, A. H. Byazyirov. Moscow, Science. The Main Edition of oriental literature, 1990, b. 1, pp. 7–76.
4. Guriev, T.A. *Antroponimiya osetinskogo nartovskogo eposa* [Anthroponymy of the Ossetian Nart epic]. Ordzhonikidze, 1981. 80 p.